Црна Гора
ДРЖАВНА РЕВИЗОРСКА ИНСТИТУЦИЈА
Број 06-426/25-2000/14
Подгорица 30.07.2025 год.

CENTAR ZA STRANE JEZIKE "Double L"
Broj 176/25
Podgorica, 30.07.2025

UGOVOR O JEDNOSTAVNOJ NABAVCI
NABAVKA USLUGA OBRAZOVANJA –ORGANIZOVANJA KURSEVA IZ ENGLESKOG JEZIKA ZA ZAPOSLENE U DRI

Ovaj ugovor zaključen je između:

Naručioca Državne revizorske institucije sa sjedištem u Podgorici, Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br.145, PIB: 02413540, koga zastupa Predsjedavajući Senatom DRI, Senator Zoran Jelić (u daljem tekstu: Naručilac)

i

Ponuđača Centar za strane jezike i prevođenje Double L d.o.o. sa sjedištem u Podgorici, Studenska br.37, PIB:02346397, Broj računa: 520-19427-91, Naziv banke: Hipotekarna banka, koga zastupa Slaviša Šćekić, izvršni direktor, (u daljem tekstu: Izvršilac).

OSNOV UGOVORA:

Ponuda ponuđača *Centar za strane jezike i prevođenje Double L d.o.o. Podgorica,* šifra ponude 135572 od 17.07.2025. godine, evidentirana na Elektronskom sistemu javnih nabavki, na osnovu Zahtjeva za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke za nabavku usluga obrazovanja-organizovanja kurseva iz engleskog jezika za zaposlene u DRI, šifra postupka na Elektronskom sistemu javnih nabavki 96142 od 11.07.2025. godine i Obavještenja o ishodu postupka jednostavne nabavke: 06-426/25-2000/13 od 25.07.2025. godine.

PREDMET UGOVORA
Član 1

Predmet ovog Ugovora je nabavku usluga obrazovanja-organizovanja kurseva iz engleskog jezika za zaposlene u DRI-ponavljanje postupka, prema Zahtjevu za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke, šifra postupka na Elektronskom sistemu javnih nabavki 96142 od 11.07.2025. godine, Obavještenju o ishodu postupka jednostavne nabavke broj 06-426/25-2000/13 od 25.07.2025. godine i prema ponudi ponuđača *Centar za strane jezike i prevođenje Double L d.o.o. Podgorica,* šifra ponude 135572 od 17.07.2025. godine, evidentirana na Elektronskom sistemu javnih nabavki.

CIJENA I NAČIN PLAĆANJA
Član 2

Ukupna ugovorena vrijednost za usluge iz člana 1 ovog ugovora bez PDV-a iznosi 5.904,00€, PDV iznosi 0,00€, a vrijednost sa uračunatim PDV-om iznosi 5.904,00€.
U skladu sa odredbama člana 26 tačka 4 Zakona o porezu na dodatu vrijednost i člana 60 Pravilnika o primjene Zakona o porezu na dodatu vrijednost, na obrazovne usluge ne postoji obaveza obračunavanja i plaćanja PDV-a.

Član 3

Naručilac se obavezuje da će plaćanje ugovorenog iznosa za izvšenje usluge iz člana 1 ovog ugovora vršiti virmanski na žiro račun Izvršioca broj 520-19427-91 koji se vodi kod Hipotekarne Banke, u roku od 30 dana od dana dostavljanja fakture o izvršenim uslugama, sa analitikom.

MJESTO IZVRŠENJA UGOVORA

Član 4

Mjesto izvršenja ugovora je Podgorica, službene prostorije Državne revizorske institucije, Nastava za individualni kurs engleskog jezika za tri člana Senata DRI i Sekretarku DRI treba da se organizuje u kancelarijama članova Senata i Sekretarke DRI zainteresovanih za kurs engleskog jezika u poslovnim prostorijama DRI na adresi Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br.145 i Bulevar Džordža Vašiingtona 37.
Nastava za grupni kurs engleskog jezika za zaposlene u DRI će biti podijeljena po grupama, u zavisnosti od nivoa znanja koji posjeduju polaznici grupnog kursa i koji nivo kursa će da pohadaju (srednji, napredni). Nastava za grupni kurs treba da se organizuje u poslovnim prostorijama DRI na adresi Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br.145, u Sali Senata na VIII spratu. U trenutku objavljivanja zahtjeva, broj zaposlenih koji je iskazao interesovanje za pohađanje grupnog kursa engleskog jezika i nivo koji želi da pohađa je 22 zaposlena i to: za srednji nivo znanja engleskog jezika je 14 zaposlenih i za napredni nivo znanja engleskog jezika je 8 zaposlenih.

ROK IZVRŠENJA UGOVORA

Član 5

Ugovor se zaključuje na odredjeno vrijeme. Rok izvršenje Ugovora je završetak planiranog fonda časova i održavanje ispita radi dobijanja certifikata - maksimum godinu dana od dana početka primjene ugovora. Početak primjene ugovora 15. seprembar 2025. godine.

Naručilac nije u obavezi da iskoristi sve usluge specificirane dokumentacijom.

OBAVEZE UGOVORNIH STRANA

Član 6

Naručilac se obavezuje:
- da obavijesti Izvršioca usluga o licu koje će obavljati funkciju kontrolnog organa.
- da blagovremeno dostavi spisak lica koja će pohađati kurseve.
- da obezbijedi prostoriju za izvođenje kurseva.
- da izvrši plaćanje po fakturama za izvršene usluge.

Član 7

Izvršilac se obavezuje:
- da nastavu izvodi u terminima i prostorijama po dogovoru sa ovlašćenim licem – kontrolnim organom.
- da nastavu izvodi kvalitetno, efikasno i savjesno u skladu sa standardima koji se odnose na ovu oblast;

- da po završenom kursu izda uvjerenja (certifikate) o postignutom nivou znanja, bez dodatnih uslovljavanja;
- da jednom mjesečno sa kontrolnim organom sravni evidenciju realizovane nastave i o istom sačini Zapisnik;
- da usluge koje su predmet ovog ugovora izvodi u skladu sa važećim zakonskim propisima i normativima za ovu vrstu posla;
- da će usluge pružati kvalifikovanom radnom snagom sa potrebnim iskustvom za ovu vrstu posla.

OBAVEZE KONTROLNOG ORGANA
Član 8

Obaveze kontrolnog organa su:

- da dogovori sa Izvršiocem usluga termine izvođenja nastave i vodi evidenciju o svim grupama;
- da sa Izvršiocem usluga sravni mjesečno evidenciju realizovane nastave po svakoj pojedinačnoj grupi i o istom sačini Zapisnik koji će potpisati u ime Naručioca.

OSOBLJE IZVRŠIOCA
Član 9

Ukoliko Naručilac ima osnovan razlog za nezadovoljstvo radom osoblja Izvršioca (profesorom/icom za engleski jezik), u tom slučaju, Izvršilac će na osnovu pismenog zahtjeva Naručioca, u kome se navodi razlog, obezbijediti kao zamjenu lice sa kvalifikacijama i iskustvom koji su prihvatljivi Naručiocu.

Izvršilac nema pravo da zahtijeva pokrivanje dodatnih troškova koji proističu ili su u vezi sa premještanjem ili zamjenom osoblja.

RASKID UGOVORA
Član 10

Ugovorne strane su saglasne da do raskida ovog ugovora može doći:

- ako Izvršilac ne bude izvršavao svoje obaveze u rokovima i na način predviđen Ugovorom:
- u slučaju kada Naručilac ustanovi da kvalitet pruženih usluga ili način na koji se pružaju odstupa od traženog, odnosno ponuđenog kvaliteta iz ponude Izvršilaca.
- u slučaju da se osoblje Izvršioca (profesor/ica za engleski jezik) ne pridržava svojih obaveza, nedolično ponaša tokom obavljanja posla, kasni sa dolaskom na organizovan kurs, napušta mjesto predviđeno za vršenje predmetne usluge, dozvoljava boravak neovlašćenih lica u prostorijama Naručioca, i u drugim slučajevima nesavjesnog obavljanja posla.

Naručilac je obavezan da u slučaju uočavanja propusta u obavljanju posla pisanim putem pozove Izvršioca i da putem Zapisnika zajednički konstatuju uzrok i obim uočenih propusta. Ukoliko Izvršilac i nakon upoznavanja od strane Naručioca ne bude izvršavao svoje obaveze u rokovima i na način predviđen Ugovorom, Naručilac ima pravo da raskine Ugovor.

ANTIKORUPCIJSKA KLAUZULA

Član 11

Ugovor o jednostavnoj nabavci koji je zaključen uz kršenje antikorupcijskog pravila, u skladu sa članom 25 stav 4 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki ("Službeni list Crne Gore",br. 016/23, 020/23, 036/23, 114/23, 049/24 i 114/24) ništavan je.

PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 12

Ovaj ugovor stupa na snagu danom potpisivanja od strane ovlašćenih predstavnika obje ugovorne strane i traje do završetka planiranog fonda časova i održavanja ispita radi dobijanja certifikata, a najduže 12 mjeseci od dana stupanja na snagu ugovora.

Član 13

Ugovorne strane su saglasne da se na sva pitanja nastala iz ili povodom ovog ugovora, a koja nijesu regulisana ugovornim klauzulama, primjenjuju odredbe Zakona o obligacionim odnosima.

Član 14

Ugovorne strane su saglasne da sve eventualne sporove iz ili povodom ovog ugovora riješe sporazumno. U protivnom, ugovorne strane ugovaraju nadležnost Privrednog suda u Podgorici.

Član 15

Ovaj ugovor je pravno valjano zaključen i potpisan od dolje navedenih ovlašćenih zakonskih zastupnika strana ugovora i sačinjen je u 6 (šest) istovjetnih primjeraka, od kojih po 3 (tri) primjerka za Naručioca i Izvršioca.

NARUČILAC

Državna revizorska institucija
Predsjedavajući Senatom DRI
Senator
Zoran Jelić

IZVRŠILAC

Centar za strane jezike i prevođenje
Duble L d.o.o.
Izvršni direktor
Slavica Šćekić